# SAFETY DATA SHEET

ECOLAB

Conforms to EU regulation EC 1907/2006 and amendments

# OLYMPUS CLEANER

Code : 107501E Version : 4 Date of revision : 30 May 2008

## 1. Identification of the substance/preparation and company/undertaking

**Identification of the substance or preparation**

**Product name** : **OLYMPUS CLEANER**

**Product use** : Instrument cleaner
Product is for professional use only

**Company/undertaking identification**

**Manufacturer/ Distributor/ Importer** : **Ecolab Export GmbH**
**Reisholzer Werftstrasse 52**
**P.O.Box: 130270**
**DE-40552 Düsseldorf**
**Germany**
**Tel: ++49 211 9893 168**
**Fax: ++ 49 211 9893 207**
**Commercial-Services.de@ecolab.com**
**Emergency phone: 0211 797 3350**

**anti-poison centre** : **030 19240 (Beratungsstelle für Vergiftungserscheinungen - Berlin)**

## 2. Hazards identification

The product is not classified as dangerous according to Directive 1999/45/EC and its amendments.

**Classification** : Not classified.

**See section 11 for more detailed information on health effects and symptoms.**

## 3. Composition/information on ingredients

**Ingredient declaration according to detergent regulation 648/2004/EC:**

≥5 - <15% non-ionic surfactants

contains enzymes

**Substance/preparation** : Preparation

| Ingredient name | EINECS | CAS | % | Classification |
|---|---|---|---|---|
| Fattyalcohol ethoxylates > 5EO<br><br>**See section 16 for the full text of the R-phrases declared above** | Polymer. | 147993-63-3 | 5 - 10 | Xi; R38<br>N; R50 |

**Occupational exposure limits, if available, are listed in section 8.**

## 4. First aid measures

**First-aid measures**

**Inhalation** : Move exposed person to fresh air. Obtain medical attention if symptoms occur.

**Ingestion** : Wash out mouth with water. Move exposed person to fresh air. Do not induce vomiting unless directed to do so by medical personnel. Obtain medical attention if symptoms occur.



Digitally signed by Grabazer Alexandru
Date: 2022.08.02 15:59:39 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

| | | |
|---|---|---|
| **Skin contact** | : | Flush contaminated skin with plenty of water. Remove contaminated clothing and shoes. |
| **Eye contact** | : | Immediately flush eyes with plenty of water, occasionally lifting the upper and lower eyelids. Get medical attention if irritation occurs. |
| **Specific treatments** | : | Not available. |

**See section 11 for more detailed information on health effects and symptoms.**

## 5. Fire-fighting measures

| | | |
|---|---|---|
| **Extinguishing media - Suitable** | : | In case of fire, use water spray (fog), foam, dry chemical or $CO_2$. |
| **Extinguishing media - Not suitable** | : | None known. |
| **Hazardous thermal decomposition products** | : | Decomposition products may include the following materials: carbon oxides |
| **Special protective equipment for fire-fighters** | : | Fire-fighters should wear appropriate protective equipment and self-contained breathing apparatus (SCBA) with a full face-piece operated in positive pressure mode. |

## 6. Accidental release measures

| | | |
|---|---|---|
| **Personal precautions** | : | Keep unnecessary and unprotected personnel from entering. Do not touch or walk through spilt material. Avoid breathing vapour or mist. Provide adequate ventilation. |
| **Environmental precautions** | : | Avoid dispersal of spilt material and runoff and contact with soil, waterways, drains and sewers. |
| **Small spill:** | : | Dilute with water and mop up if water-soluble or absorb with an inert dry material and place in an appropriate waste disposal container. |
| **Large spill** | : | Prevent entry into sewers, water courses, basements or confined areas. Contain and collect spillage with non-combustible, absorbent material e.g. sand, earth, vermiculite or diatomaceous earth and place in container for disposal according to local regulations (see section 13). |

**Note: see section 8 for personal protective equipment and section 13 for waste disposal.**

## 7. Handling and storage

| | | |
|---|---|---|
| **Handling** | : | Do not ingest. Avoid contact with eyes, skin and clothing. After handling, always wash hands thoroughly with soap and water. |
| **Storage** | : | Store in accordance with local regulations. Store in original container protected from direct sunlight in a dry, cool and well-ventilated area, away from incompatible materials (see section 10) and food and drink. Keep container tightly closed and sealed until ready for use.<br>Do not store above the following temperature: 25°C |
| **Packaging materials** | | |
| **Recommended** | : | Use original container. |

## 8. Exposure controls/personal protection

| | | |
|---|---|---|
| **Exposure limit values** | : | Not available. |
| **Exposure controls** | | |
| **Respiratory protection (EN 143, 141)** | : | A respirator is not needed under normal and intended conditions of product use. |
| **Hand protection (EN 374)** | : | No special recommendations. |
| **Eye protection (EN 166)** | : | Safety glasses. |
| **Skin protection (EN 467)** | : | No special recommendations. |

## 9. Physical and chemical properties

**General information**

| | |
|---|---|
| **Appearance** | |
| **Physical state** | : Liquid. |
| **Colour** | : Colourless. |
| **Odour** | : Faint odour. |

**Important health, safety and environmental information**

| | |
|---|---|
| **pH** | : 5.5 (100%) |
| **Boiling point** | : Not available. |
| **Melting point** | : Not available. |
| **Flash point** | : > 100°C |
| **Flammability (solid, gas)** | : Not applicable. |
| **Explosive properties** | : Not applicable. |
| **Explosion limits** | : Not applicable. |
| **Oxidising properties** | : Not available. |
| **Vapour pressure** | : Not applicable. |
| **Relative density** | : 1.06 g/cm$^3$ (20 °C) |
| **Solubility** | : Soluble in cold water. |
| **Octanol/water partition coefficient** | : Not applicable. |
| **Viscosity** | : Not available. |
| **Vapour density** | : Not available. |
| **Evaporation rate (butyl acetate = 1)** | : Not applicable. |

## 10. Stability and reactivity

**Stability** : Stable under normal conditions.
Do not mix with other products.

## 11. Toxicological information

**Potential acute health effects**

| | |
|---|---|
| **Inhalation** | : No known significant effects or critical hazards. |
| **Ingestion** | : No known significant effects or critical hazards. |
| **Skin contact** | : No known significant effects or critical hazards. |
| **Eye contact** | : No known significant effects or critical hazards. |
| **Carcinogenicity** | : No known significant effects or critical hazards. |
| **Mutagenicity** | : No known significant effects or critical hazards. |
| **Reproductive toxicity** | : No known significant effects or critical hazards. |

## 12. Ecological information

**Ecotoxicity**

The product is not subject to ecological classification according to directive 1999/45/EC.

**Persistence and degradability**

The ecological evaluation of the product is based on data from the raw material and/or comparable substances. Readily and rapidly degradable. All organic substances contained in the product achieve > 60% BOD/COD or CO2 liberation, or > 70% DOC reduction in tests for ease of degradability. Threshold values for 'readily degradable' (e.g. to OECD method 301) are reached. The surfactants contained in the product are biodegradable according to the requirements of the detergent regulation 648/2004/EC.

## 13. Disposal considerations

**Methods of disposal** : The generation of waste should be avoided or minimised wherever possible. Disposal of this product, solutions and any by-products should at all times comply with the requirements of environmental protection and waste disposal legislation and any regional local authority requirements. Avoid dispersal of spilt material and runoff and contact with soil, waterways, drains and sewers. Can be added to general waste collection after completely emptying. Use packages for recycling only when totally empty.

**European waste catalogue (EWC)** : 200130

## 14. Transport information

**International transport regulations**

| Regulatory information | UN number | Proper shipping name | Class | Packing group | Label |
|---|---|---|---|---|---|
| **ADR/RID Class** | Not regulated. | - | - | - | |
| **IMDG Class** | Not regulated. | - | - | - | |

**Follow special pack instructions for air transport.**

## 15. Regulatory information

**EU regulations**

**Risk phrases** : This product is not classified according to EU legislation.

## 16. Other information

**Full text of R-phrases referred to in sections 2 and 3 - Germany** : R38- Irritating to skin.
R50- Very toxic to aquatic organisms.

**History**

**Date of printing** : **30 May 2008**

**Date of revision** : **30 May 2008**

**Version** : **4**

**Prepared by** : **Ecolab Regulatory Department Europe**

**Notice to reader**

***The above information is believed to be correct with respect to the formula used to manufacture the product in the country of origin. As data, standards, and regulations change, and conditions of use and handling are beyond our control, NO WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, IS MADE AS TO THE COMPLETENESS OR CONTINUING ACCURACY OF THIS INFORMATION.***

Traducere din limba engleză

ECOLAB

**FISA TEHNICA DE SIGURANTA**

In conformitate cu reglementarile UE CE 1907/2007 si amendamentele sale.

**SOLUTIE DE CURATARE OLYMPUS**

Cod: 107501E Versiunea: 4 Data reviziei: 30 mai 2008

## 1. Identificarea substantei/preparatului si a companiei/intreprinderii

Identificarea substantei sau preparatului

Nume produs: Solutie de curatare Olympus

Utilizare produs: Solutie de curatare instrumente
Produsul este destinat doar pentru uz profesional

Identificarea companiei/intreprinderii:

Producator/
Distribuitor/
Importator

Ecolab Export GmbH
Reisholzer Werftstrasse 52
Casuta Postala: 130270
DE-40552 Dusseldorf
Germania
Tel: ++49 211 9893 168
Fax: ++49 211 9893 207
Commercial-services.de@ecolab.com
Telefon urgente: 0211 797 3350

Centru anti-otravire: 030 19240 (Berlin)

## 2. Identificarea riscurilor

Produsul este clasificat ca fiind periculos in conformitate cu Directiva 1999/45/CE si amendamentele sale

Clasificare : Nu este clasificat

Consultati sectiunea 11 pentru mai multe informatii amanuntite privind efectele asupra sanatatii si simptome.

## 3. Compozitie / informatii privind ingredientele

Declaratie privind ingredientele in conformitate cu reglementarile privind detergentii 648/2004/CE

≥5 - <15% agenti activi de suprafata non-ionici
contine enzime

Substanta/preparat: Preparat

R
MINISTE
MINA FAN
TRADUCĂT
ENGLEZĂ
AUT. NI
TEL 07

| Denumire ingredient | EINECS | CAS | % | Clasificare |
|---|---|---|---|---|
| Alcooli grasi etoxilati > 5EO | Polimer | 147993-63-3 | 5-10 | Xi; R28<br>N; R50 |
| Consultati sectiunea 16 pentru textul complet al frazelor R declarate mai sus | | | | |

In cazul in care sunt disponibile, limitele de expunere ocupationala sunt specificate in sectiunea 8.

## 4. Masuri de prim ajutor:

Masuri de prim ajutor

| | |
|---|---|
| Inhalare: | Mutati persoana expusa intr-un loc cu aer proaspat. Cereti imediat asistenta medicala. |
| Ingerare: | Clatiti gura cu apa. Mutati persoana expusa intr-un loc cu aer proaspat. Nu induceti varsaturi decat in cazul in care sunteti directionat sa faceti acest lucru de catre personalul medical. Cereti asistenta medicala daca simptomele persista. |
| Contact cu pielea: | Clatiti pielea contaminata cu apa din abundenta. Inlaturati hainele sau incaltamintea contaminata. |
| Contactul cu ochii: | Clatiti ochii imediat cu apa din abundenta, ridicand din cand in cand ploapele superioare si inferioare. Cereti asistenta medicala daca apare iritatie. |
| Tratamente specifice: | Nu sunt disponibile. |

Consultati sectiunea 11 pentru mai multe informatii amanuntite privind efectele asupra sanatatii si simptome.

## 5. Masuri de combatere a incendiilor

| | |
|---|---|
| Medii de stingere - adecvate: | In cazul unui incendiu, utilizati jet de apa, spuma, chimicale uscate sau $CO_2$ |
| Medii de stingere – inadecvate: | Nu sunt cunoscute. |
| Descompunere termica periculoasa a produselor: | Descompunerea produselor poate contine urmatoarele substante: oxizi de carbon |
| Echipamente de protectie speciale | Pompierii trebuie sa poarte |

| | |
|---|---|
| pentru pompieri: | echipamente de protectie potrivite si aparate autonome de respiratie (SCBA) care acopera complet fata si sunt operate in mod de presiune pozitiva. |

MÂNIA
RUL JUSTIȚIEI
EA-IVANOVICI
JR AUTORIZAT
FRANCEZĂ
22069
5471452

## 6. Masuri in cazul deversarii accindentale

| | |
|---|---|
| Precautii personale: | Nu permiteti accesul personalului de prisos sau fara echipamente de protectie. Nu atingeti si nu calcati prin substanta varsata. Evitati inhalarea vaporilor sau pulverizarilor. Asigurati o ventilare adecvata. |
| Precautii privind mediul inconjurator: | Evitati imprastierea substantei varsate si scurgerea acesteia in sol, cursurilor de apa si canalizare. |
| Deversari de dimensiuni mici: | Diluati cu apa si adunati cu mopul daca este solubila in apa sau absorbiti cu o substanta uscata inerta si depozitati intr-un container potrivit de eliminare a deseurilor. |
| Deversari de dimensiuni mari: | Preveniti scurgerea in canalizare, cursuri de apa, subsoluri sau spatii inguste. Opriti si colectati scurgerea cu substante non-combustibile, materiale absorbante cum ar fi nisip, pamant, sol spongios sau diatomit si depozitati intr-un container de eliminare in conformitate cu reglementarile locale (consultati sectiunea 13). |

Nota: Consultati sectiunea 8 pentru echipamente personale de protectie si sectiunea 13 pentru eliminarea deseurilor.

## 7. Manipularea si depozitarea

| | |
|---|---|
| Manipularea: | Nu ingerati. Evitati contactul cu ochii, pielea sau hainele. Dupa manipulare, intotdeauna clatiti amanuntit mainile cu apa si sapun. |
| Depozitare: | Depozitati in conformitate cu reglementarile locale. Depozitati in recipientul original protejat de actiunea directa razelor soarelui, intr-o zona uscata, racoroasa si bine ventilata, departe de materiale incompatibile (consultati sectiunea 10) si de mancare sau bautura. Pastrati recipientul strans inchis si sigilat pana cand este gata de utilizare. Nu depozitati la temperaturi mai mari de 25°C |
| Materiale de ambalare recomandate: | Utilizati recipientul original |

## 8. Controlul expunerii/ protectia personalului

| | |
|---|---|
| Valori limite de expunere: | Nu sunt disponibile |
| Controlul expunerii: | |
| Protectie respiratorie ( EN 143, 141) | Nu este necesara o masca de protectie in conditii de uz normal al produsului |
| Protectie maini (EN 374): | Nu exista recomandari speciale |
| Protectie ochi (EN 166): | Ochelari de protectie |
| Protectie piele (EN 467) | Nu exista recomandari speciale |

MINIST
MINA FA
TRADUC
ENGLEZ
AUT.
TEL.:

## 9. Proprietati fizice si chimice

Informatii generale

Aspect

| | |
|---|---|
| Stare de agregare: | Lichid |
| Culoare: | Fara culoare |
| Miros: | Miros slab |

Informatii inportante privind sanatatea, siguranta si mediul inconjurator.

| | |
|---|---|
| pH: | 5.5 (100%) |
| Punct de fierbere: | Nu este disponibil |
| Punct de topire: | Nu este disponibil |
| Punct de aprindere: | >100 °C |
| Inflamabilitate (solid, gaz): | Nu este cazul |
| Proprietati explozibile: | Nu este cazul |
| Limite de explozie: | Nu este cazul |
| Proprietati de oxidare: | Nu este disponibil |
| Presiune vapori: | Nu este cazul |
| Densitate relativa: | 1.06 g/cm$^3$ (20 °C) |
| Solubilitate: | Solubila in apa rece |
| Coeficientul de partitie apa- octanol: | Nu este cazul |
| Vascozitate: | Nu este cazul |
| Densitate vapori: | Nu este cazul |
| Rata evaporare (acetat de butil = 1): | Nu este cazul |

## 10. Stabilitate si reactivitate:

| | |
|---|---|
| Stabilitate: | Stabil in conditii normale.<br>Nu amestecati cu alte produse. |

Catalogul european al deseurilor: 200130

## 14. Informatii privind transportul

Reglementari internationale privind transportul

| Informatii reglementare | Numar UN | Denumire corespunzatoare a expeditiei | Clasa | Grup ambalaje | Eticheta |
|---|---|---|---|---|---|
| Clasa ADR/RID | Nu este reglementat | - | - | - | |
| Clasa IMDG | Nu este reglementat | - | - | - | |

MINIST
MINA FA
TRADUCA
ENGLEZ
AUT.
TEL.:

Respectati instructiunile speciale de ambalare pentru transportul aerian.

## 15. Informatii privind reglementarea

Reglementari UE

Fraze de risc: Acest produs nu este clasificat in conformitate cu legislatie UE.

## 16. Alte informatii

Textul complet al frazelor R la care se face referire in sectiunile 2 si 3 – Germania : R38 – Irita ochii
R50 – Foarte toxic pentru organismele acvatice

Istorie

Data imprimarii: 30 mai 2008
Data reviziei: 30 mai 2008
Versiune: 4
Intocmit de: Deoartamentul de Reglementare Ecolab Europa

Nota catre cititor:
Informatiile de mai sus sunt considerate corecte in ceea ce priveste formula folosita pentru fabricarea produsului in tara de origine. Modul in care datele, standardele si reglementarile se modifica si conditiile de utilizare si manipulare sunt dincolo de controlul nostru. NU SE OFERA GARANTII, EXPRIMATE SAU IMPLICITE, PRIVIND CARACTERUL COMPLET SAU ACURATETEA CONTINUA A ACESTOR INFORMATII.

Subsemnata, Mina FANEA-IVANOVICI, traducător autorizat de Ministerul Justiţiei cu autorizaţia nr. 22069/2011, certific exactitatea acestei traduceri cu textul documentului în limba engleză, care a fost vizat de mine.

Traducător autorizat,

ROMÂNIA
MINISTERUL JUSTIŢIEI
**MINA FANEA-IVANOVICI**
TRADUCĂTOR AUTORIZAT
ENGLEZĂ * FRANCEZĂ
AUT. NR. 22069
TEL.: 0745471452


**România, Bucureşti**

**Biroul Notarului Public Iuliana Alexandra Zarafiu**

Înregistrat la Curtea de Apel Bucureşti sub nr. 765/2010

Cod înregistrare fiscală RO29471405/2011, Cod avp 11311

Bucureşti, Şos. Mihai Bravu nr. 62A, corp A,

Spectrum Business Center, mezanin, sector 2

Tel / fax: 021 3236597, email: notarizarafiu@cnpb.ro


**ÎNCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNĂTURII TRADUCĂTORULUI Nr. 1754**

**Anul 2012 luna 08 ziua 08**

Iuliana Alexandra Zarafiu, notar public, în temeiul art. 8, lit. e) şi j) din Legea 36/1995, cu modificările şi completările ulterioare, legalizez semnătura de mai sus a Minei FANEA-IVANOVICI, traducător autorizat cu nr. 22069/2011, în baza specimenului de semnătură depus în faţa mea, de pe cele 2 exemplare ale înscrisului.

S-a perceput onorariul notarial de 37,20 lei, TVA inclus, cu chitanţa/bon fiscal/ordin de plată nr. FF198/2012

NOTAR PUBLIC,